

No. 27627. UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST ILLICIT TRAFFIC IN NARCOTIC DRUGS AND PSYCHOTROPIC SUBSTANCES. CONCLUDED AT VIENNA ON 20 DECEMBER 1988¹

N° 27627. CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE STUPÉFIANTS ET DE SUBSTANCES PSYCHOTROPES. CONCLUE À VIENNE LE 20 DÉCEMBRE 1988¹

OBJECTION to the reservations and declarations made by Colombia upon ratification²

Notification received on:

23 October 1995

UNITED STATES OF AMERICA

(With effect from 23 October 1995.)

OBJECTION aux réserves et déclarations formulées par la Colombie lors de la ratification²

Notification reçue le :

23 octobre 1995

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

(Avec effet au 23 octobre 1995.)

[TRANSLATION — TRANSLATION]

“The Government of the United States of America understands the first reservation to exempt Colombia from the obligations imposed by Article 3, Paragraphs 6 and 9, and Article 6 of the Convention only insofar as compliance with such obligations would prevent Colombia from abiding by Article 35 of its Political Constitution (regarding the extradition of Colombian nationals by birth). To the extent that the reservation is intended to apply other than to the extradition of Colombian nationals by birth, the Government of the United States objects to the reservation.

The Government of the United States of America objects to the first Declaration, as it purports to subordinate Colombia's obligations under the Convention to its Constitution and international treaties, as well as to that nation's domestic legislation generally.

The Government of the United States of America objects to the seventh Declaration to the extent it purports to restrict the right of

Selon le Gouvernement des Etats-Unis, la première réserve de la Colombie, qui porte dérogation aux obligations prévues aux paragraphes 6 et 9 de l'article 3 et à l'article 6 de la Convention, ne s'applique que dans la mesure où le respect de ces obligations par la Colombie est contraire à l'article 35 de sa constitution politique (extradition des Colombiens de naissance); si cette réserve devait s'appliquer à l'extradition de personnes autres que des Colombiens de naissance, le Gouvernement des Etats-Unis y ferait objection.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique soulève une objection à l'égard de la première déclaration dans la mesure où elle vise à subordonner les obligations de la Colombie au titre de la Convention et à la Constitution colombienne et aux traités internationaux et, d'une manière générale, à son droit interne.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique soulève une objection à l'égard de la septième déclaration dans la mesure où elle

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. I-27627, and annex A in volumes 1587, 1588, 1589, 1590, 1593, 1597, 1598, 1606, 1639, 1641, 1642, 1649, 1653, 1654, 1655, 1656, 1658, 1660, 1662, 1663, 1665, 1671, 1672, 1676, 1677, 1679, 1690, 1691, 1694, 1695, 1696, 1697, 1703, 1712, 1715, 1717, 1719, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1732, 1733, 1734, 1748, 1749, 1751, 1760, 1762, 1764, 1768, 1776, 1777, 1785, 1828, 1829, 1832, 1856, 1857, 1860, 1861, 1863, 1864, 1870, 1886, 1887 and 1890.

² *Ibid.*, vol. 1785, No. A-27627.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1582, n° I-27627, et annexe A des volumes 1587, 1588, 1589, 1590, 1593, 1597, 1598, 1606, 1639, 1641, 1642, 1649, 1653, 1654, 1655, 1656, 1658, 1660, 1662, 1663, 1665, 1671, 1672, 1676, 1677, 1679, 1690, 1691, 1694, 1695, 1696, 1697, 1703, 1712, 1715, 1717, 1719, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1732, 1733, 1734, 1748, 1749, 1751, 1760, 1762, 1764, 1768, 1776, 1777, 1785, 1828, 1829, 1832, 1856, 1857, 1860, 1861, 1863, 1864, 1870, 1886, 1887 et 1890.

² *Ibid.*, vol. 1785, n° A-27627.

other States to freedom of navigation and other internationally lawful uses of the sea related to that freedom seaward of the outer limits of any State's territorial sea, determined in accordance with the International Law of the Sea as reflected in the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea¹.”

Registered ex officio on 23 October 1995.

vise à restreindre la liberté de navigation d'autres Etats, ainsi que d'autres utilisations internationalement licites des océans au-delà des limites extérieures de la mer territoriale des Etats, qui sont définies par le droit international de la mer tel qu'il est codifié dans la Convention des Nations Unies de 1982 sur le droit de la mer¹.

Enregistré d'office le 23 octobre 1995.

¹United Nations, *Treaty Series*, vols. 1833, 1834 et 1835, No. I-31363.

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1833, 1834 et 1835, n° I-31363.